



TROPHEE DE MUSIQUE CELTIQUE LOÏC RAISON FESTIVAL INTERCELTIQUE DE LORIENT

- REGLEMENT -

Ce concours a pour but de promouvoir les groupes de musique et chant, amateurs ou professionnels, puisant dans le fond traditionnel des « pays » Celtiques, une expression originale et contemporaine.*

** Les «pays Celtiques» : Asturies, Bretagne, Cornouailles, Ecosse, Galice, Ile de Man, Irlande, Pays de Galles.*

- Les groupes issus des «pays» Celtiques interpréteront un répertoire issu de leur fond propre.
- Les autres groupes choisiront d'interpréter le répertoire d'un des « pays» précités.
- Chaque groupe doit être constitué d'au moins 3 personnes.
- La limite de temps de passage sur scène pour chaque groupe sera de 25 minutes de prestation.
- Chaque groupe disposera de 10 minutes pour sa mise en place et le line check avant sa prestation.
- Le groupe gagnant de l'année précédente ne pourra pas participer au Trophée de l'année suivante (et seulement celle-là).
- Ce concours est doté de 2750 Euros de prix : 1200 € pour le vainqueur, 800€ pour le second, 450€ pour le troisième et 300€ pour le quatrième.
- Il n'y aura pas d'indemnités de déplacement.
- Une 1^{ère} sélection sera effectuée à partir d'un enregistrement ou d'un CD qui devra parvenir au Festival Interceltique de Lorient.
- Les présélections pendant le festival se dérouleront du Lundi 05 au vendredi 09 Août 2019 à l'Espace Bretagne de 18 h à 20h. Les groupes doivent se présenter à l'Espace Bretagne minimum 1 heure avant leur passage sur scène.
- La finale se déroulera le samedi 10 Août 2019 à 18h, à l'Espace Bretagne, entre les 4 meilleurs groupes sélectionnés par le jury, pendant la semaine.
- Le groupe gagnant devra impérativement se produire dès sa victoire en ouverture de la soirée-concert de l'Espace Bretagne le samedi 10 Août à 22h00. Si, pour quelle que raison que ce soit, il ne pouvait le faire, le titre de gagnant du Trophée reviendrait alors au groupe arrivé deuxième qui devra alors se produire en ouverture de la soirée-concert (si lui-même ne pourrait pas se produire, le titre et le concert reviendraient dans ce nouveau cas au groupe arrivé troisième et ainsi de suite...).
- La participation au Trophée implique l'acceptation pleine et entière du règlement, validé par l'organisation et les membres du jury. Les décisions du jury ne sont pas contestables.

Contact responsable Trophée Loïc Raison :
nico@interceltique-lorient.com +336 24 08 23 26
Rue Pierre Guergadic, 56100 Lorient, France.



C'hoariadeg Sonerezh Keltiek Loïc Raison Emvod ar Gelted - An Oriant

- - REN AN TRAOU-

*Pal ar genskrivadeg: Iakaat da vont war-raok strolladoù sonerezh ha kan, a-vicher
pe ket, hag a denn fesonoù nevez hag a -vremañ deus fons
hengounel ar broioù keltiek**

* broioù keltiek : Asturias, Breizh, Kerne Veur, Bro Skos, Galisia,
Enez Vanav, Bro Iwerzhon, Bro Gembre.

- Strolladoù eus broioù keltiek a ginnigo ur roll-tonioù tennet eus o bro orin.
- Choazet e vez gant ar strolladoù all ur roll-tonioù tennet eus fons ar broioù keltiek*.
- Tri (3) soner d'an neubeutañ.
- Pemp warn ugent (25) munutenn war al leurenn evit pep strollad.
- 10 munutenn a vo evit pep strollad evit bezañ prest a-raok seniñ.
- Ret eo d'ar re gounezet ganto ar priz gortoz ur bloavezh a-bezh araok kemer perzh en-dro ma faot dezho.
- 2750 € a zo da gounez : 1200 € d'ar re gentañ, 800 € d'an eil strollad, 450 € d'ar re drede ha 300 € d'ar re bevare.
- N'eus ket a frejoù-hent.
- Gant ur CD e vo graet un dibab kentañ. CD da gas da Festival Etrekeltiek an Oriant straed Pierre Guergadic 56100 An Oriant, France.
- E pad ar Festival e vo aozet an eil dibab : d'al Lun 05 betek ar Gwener 09 a viz Eost da 6 eur 'ba 'n Espace Bretagne. Ret eo d'ar strolladoù bezañ war al lec'h da 4 eur.
- D'ar Sadorn 10 a viz Eost, 'ba 'n Espace Bretagne, e vo aozet ar gourfenn gant ar pevar strollad dibabet gant ar Juri e pad ar sizhun.
- Ret e vo d'ar strollad gounezer seniñ adal ma vo trec'h evit digoradur sonadeg Tachad Breizh d'ar sadorn 10 a viz Eost da 10 eur noz. Ma n'eus ket tu dezhañ seniñ e vo roet ar maout d'an eil, a zigoro an sonadeg en e blas, ha kement zo.
- Roet e vez un asant da vat gant ar re a gemero perzh er c'hoariadeg evit 'pezh a sell deus ar reolennoù, bet gwiriekaet gant an aozour hag izili ar Juri.

Contact responsable Trophée Loïc Raison :
nico@interceltique-lorient.com +336 24 08 23 26



CELTIC MUSIC TROPHY LOÏC RAISON LORIENT INTERCELTIC FESTIVAL

- RULES & REGULATIONS -

*The aim of this competition is to promote amateur or professional music groups and singers, playing traditional music coming from Celtic "countries" *, using contemporary and original expression.*

*Celtic "countries": Asturias, Brittany, Conway, Galicia, Ireland, Isle of Man, Scotland, Wales.

- The groups from Celtic « countries » shall play a list of songs or mélodies from their own "country".
- The other groups will choose to play a list from the above-mentioned "countries".
- Each group has to have a minimum of 3 members.
- Total playing time should not exceed 25 minutes and 10 minutes for line check.
- Last year's winner is not allowed to participate in the competition the following year (this one only).
- Total prizes for this competition will be 2750 Euros. The winner will receive €1200; the second €800, the third €450; the fourth €300.
- Travelling expenses are not included.
- You are required to send a CD for the first selection, to the Lorient Interceltic Festival's Office at :

Street Pierre Guergadic 56100
Lorient, France

- Preliminaries during the festival will take place in the "Espace Bretagne", from Monday 05th to Friday August the 09th 2018, between 18:00 and 20:00. The groups are required to be one hour before their show in the "Espace Bretagne".
- The final will take place on Saturday August 10th, 2018 at 18:00, at the "Espace Bretagne" between the 4 best groups selected during the week.
- Right after its victory, the winning group is due to perform at the opening of the evening concert at the Espace Bretagne on Saturday the 10th of August at 10 p.m. If for any reason the group was not able to perform, the Trophy title would go to the second group, that would then play at the concert, and so on.
- Participating in the Trophy will require your full and complete acceptance of these rules and regulations validated by the organization and the judges. The jury's decisions won't be contested.

Contact Loïc Raison Trophy, responsible:
nico@interceltique-lorient.com +336 24 08 23 26



TROFEO DE MUSICA CELTA LOÏC RAISON FESTIVAL INTERCELTICO DE LORIENT

- REGLAMENTO -

Este concurso tiene como objetivo promover grupos musicales y de canto, amateurs o profesionales, inspirados en el fondo tradicional de los “países” Celtas, teniendo una idea original y contemporánea.*

** Los “países” celtas: Asturias, Bretaña, Cornouailles, Escocia, Galicia, Isla de Man, Irlanda, País de Gales.*

- Los grupos de los “países” celtas interpretarán un repertorio del país de origen.
- El resto de los grupos (no provenientes de “países” celtas) elegirán un repertorio de los países precitados.
- Cada grupo debe estar constituido por lo menos de 3 personas.
- El límite de tiempo máximo que podrá tocar cada grupo será 25 minutos y 10 minutos para su instalación técnica antes de su concierto.
- El grupo ganador del año anterior no podrá participar en el trofeo del siguiente año (por solo este año).
- Este concurso cuenta con 2.750 Euros de premios: 1.200 € para el ganador, 800€ para el segundo lugar, 450€ para el tercer lugar y 300€ para el cuarto.
- No se compensan los gastos por desplazamientos.
- La primera selección se hará a partir de un CD que deberá llegar al Festival Intercéltico de Lorient. Dirección: calle Pierre Guergadic 56100 Lorient, France.
- Las preselecciones durante el festival tendrán lugar del Lunes 05 al viernes 09 de Agosto 2019 en el Espacio Bretaña entre 18:00 y 20:00. Los grupos tendrán que presentarse en el Espacio Bretaña una hora antes de su pasaje.
- La final tendrá lugar el sábado 10 de Agosto 2019 a las 18:00, en el Espacio Bretaña, entre los 4 mejores grupos seleccionados durante la semana.
- El grupo ganador deberá imperativamente tocar a partir de su victoria en apertura del concierto de Espació Bretaña el sábado 10 de agosto a 22:00. Si, por cualquier razón que sea, no podía hacerlo, el título de ganador del Trofeo correspondería entonces al grupo llegado segundo que deberá entonces producirse en apertura del concierto (si él mismo no podría producirse, el título y el concierto volverían de nuevo en este nuevo caso al grupo llegado tercero y así sucesivamente...).
- La participación en el trofeo implica aceptar completamente el reglamento, validado por la organización y los miembros del jurado. Las decisiones del jurado son inapelables.

Contacto responsable Trofeo Loïc Raison:
nico@interceltique-lorient.com +336 24 08 23 26